Porównanie tłumaczeń Łukasza 10:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Biada ci Chorozain biada ci Betsaido gdyż jeśli w Tyrze i Sydonie stały się dzieła mocy które stały się wśród was dawno kolwiek w worze i popiele siedząc opamiętały się |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Biada tobie, Chorazynie! Biada tobie, Betsaido! Bo gdyby w Tyrze i Sydonie\* stały się cuda, które dokonały się u was, dawno opamiętałyby się, siedząc w worze i popiele.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Biada ci, Korozain! Biada ci, Betsaido, bo gdyby w Tyrze i Sydonie stały się dzieła mocy (które stały się) wśród was, dawno by w worze i popiele siedząc zmieniły myślenie. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Biada ci Chorozain biada ci Betsaido gdyż jeśli w Tyrze i Sydonie stały się dzieła mocy które- stały się wśród was dawno kolwiek w worze i popiele siedząc opamiętały się |

1. 1) <x>290 23:1-18</x>; <x>330 28:2-23</x>; <x>370 1:9-10</x>; <x>450 9:2-4</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>390 3:6</x> [↑](#footnote-ref-3)